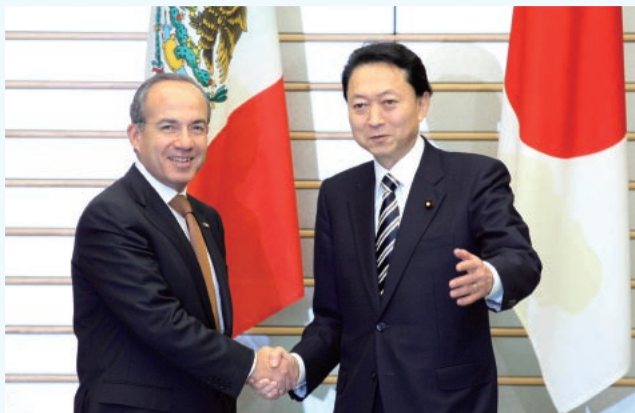


発行：メキシコ日本経済連携協定オフィス メキシコ経済省駐日代表部 メキシコ大使館  
〒100-0014 東京都千代田区永田町 2-15-2 3 階 Tel:03-3506-6681 Fax:03-3506-6722 Email:comunicatokia@economia.gob.mx  
Office of Mexico-Japan Economic Partnership Agreement, Mexico's Secretary of Economy, Embassy of Mexico 3F 2-15-2, Nagata-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0014

## メキシコ大統領、太平洋を越えた 戦略的パートナーシップ強化のため訪日

2月初頭、メキシコのフェリペ・カルデロン・イノホーサ大統領は、メキシコの輸出先としてアジアで最大の相手国である日本への初の公式訪問を実施しました。さらに今回の訪日は、歴史的に通商と文化交流に深い関連をもつ両国の友好400周年を記念するものでもありました。

カルデロン大統領は、日本の鳩山由紀夫首相との会談において、また第28回メキシコ日本ビジネス協議会では経団連の幹部に対し、日墨の協力関係をさらに拡大し、両国の経済発展と補完関係の深化につながるような新たな戦略を編み出す必要性を唱えました。今後、両国の生産者および産業界が墨日経済連携協定（EPA）により恩恵を受ける未実現のビジネス機会をさらに生かしていく必要があることを強調しました。また、新たなビジネスを実現していく過程においては、両国の農産品や工業製品の市場アクセスといった、貿易手続きの簡素化の妨げとなるような問題解決への取り組みも必要となります。



Mexican President Felipe Calderon Hinojosa with Japanese Prime Minister Yukio Hatoyama  
Source: Presidencia de la República

日墨の経済連携が新たな局面を迎える今、両国は経済成長により生み出されたビジネス機会へのアクセスを強化し、経済的な利益を一層拡大させる必要があります。とはいえ、そのような経済成長は、金融の均衡、環境への配慮、中小企業の支援と活性化、人材の育成、資金調達、インフラの整備といった面でも持続可能な発展と共存できるものでなければなりません。政府と産業界は経済的、技術的な協力関係を強化するための努力を行い、技術革新、再生可能エネルギー、裾野産業の育成、輸送・交通手段の整備、そして貿易手続きの簡素化といった分野で二国間での取り組みを加速させる必要があります。世界的な経済危機を乗り切るために、両国政府は景気刺激策や税負担の軽減措置などの対策を講じてきました。今後は、市場の歪みや貿易やビジネス活動への影響を避けるため、こういった支援策をいつどのようにして縮小していくかが課題となります。

(次頁へ続く)

## Mexican President visits Japan to strengthen the strategic partnership across the Pacific

The President of Mexico, Felipe Calderon Hinojosa, visited Japan in early February; officially his first trip to the country whose market has been the most important destination in Asia for Mexican exports. The visit also marked 400 years of friendship of the two nations whose history has always been tied to commerce and cultural exchange.

President Calderon met with Japanese Prime Minister Yukio Hatoyama and leaders of Nippon Keidanren during the 28<sup>th</sup> Mexico-Japan Business Committee plenary session, calling for expanding cooperation and devising new strategies that would help both economies to prosper and enhance their complementarities. To that end, the President insisted that untapped opportunities presented by the Mexico-Japan Economic Partnership Agreement (EPA) have yet to be realized by producers and industry sectors in both countries. Along the way to realize the untapped opportunities, challenges that impede the facilitation of trade must also be addressed, particularly market access for agricultural goods and industrial products in both countries.

As the Economic Partnership enters a new chapter, both Japan and Mexico need to broaden access to opportunities created by growth and to spread economic benefits more widely. Such growth, however, must be consistent with sustainable development in the form of financial equilibrium, environmental considerations, inclusiveness in the support and development of small and medium size enterprises, capacity training, financing, and infrastructure. Governments and industry sectors must expand their scope of work to strengthen economic and technical cooperation and accelerate bilateral initiatives on technical innovation, renewable energy, development of suppliers, transport linkages, and easing of trade transactions. Economic sectors in both countries have benefited from stimulus packages and fiscal subsidies to weather the recent global economic downturn. The challenge ahead is to determine how and when to diminish such assistance and to avoid market distortions and its impact on trade and business transactions.

## The EPA and the new global economic paradigm

Between 2004 and 2008, bilateral trade grew more than 40% from US\$12.8 billion to US\$20.1 billion. Moreover, during the same period, Japanese investment in Mexico tripled. The sectors that attracted most investment were the automotive, electric and electronic, energy and transportation industries,

(Continued on next page)

## EPA と新たなグローバル経済の パラダイム

2004年から2008年にかけて、日墨間の貿易は128億ドルから201億ドルへと4割以上増加しました。さらにこの間に日本企業による対メキシコ投資は3倍に増加しました。日本企業の投資を多く集めたのは自動車、電機電子、エネルギー、輸送の各産業、それに下水処理事業でした。しかしながら、世界的な金融危機の影響を受け、2009年には貿易、投資ともに減少に転じ、貿易高は29%下落しました。それでも昨年10月以降は、日本、メキシコにおける内需と共に貿易、投資も回復傾向にあります。両国の経済成長は2010年にはプラスに戻るとみられており、メキシコのGDP成長率は4%程度、日本は1.4%と予測されています。

生産プロセスを低コストで競争力の高い生産拠点に移す動きや、新興経済国、特にアジア、ラテンアメリカの消費市場の拡大は、日本とメキシコにともに利益をもたらし、経済上の補完関係をより深化させることとなります。メキシコはすでに世界の製造業から生産および物流の重要な拠点と考えられています。メキシコにおける生産コストの競争力の高さは、アリックスパートナーズやボストンコンサルティングといった国際的なコンサルティング企業が実施した調査により、また自動車産業の競争力については、サプライヤービジネス社の調査により、それぞれ証明されています。メキシコで生産を行うことによるコスト上のメリットは、製品が北米や南米に出荷されるときに特に際立ちます。これは、アジアから出荷したときに比べ、輸送時間と費用が格段に少ないためです。しかし、ビジネス拠点としてのメキシコの魅力は、コストや、NAFTAを含めた広範な貿易協定網に限られたものではありません。メキシコの総合的なビジネス環境の整備を行うため、政府は、企業や地方政府を含めた利害関係者との対話を通じ、貿易協定の枠組みにおいてビジネス取引を簡素化する上で問題点の改善に常に取り組んでいます。一つの成功事例として挙げられるのが、墨日EPAにより設置されたメキシコ・日本ビジネス環境整備委員会で、そこでは製品のサプライチェーン、治安、米国国境の入出国手続き、知的財産の保護、税関手続きなどに関連した問題が話し合われ、改善されています。



President Calderon at the 28<sup>th</sup> Japan-Mexico Businessmen's Joint Committee Meeting held in Tokyo on February 2, 2010  
Source: Presidencia de la República

(from previous page)

and water treatment projects. However, as a consequence of the global financial crisis, in 2009, both trade and investment suffered, with bilateral commerce posting a 29 percent decline for the year. Since last October, trade and investment flows are recovering along with internal demand in both Japan and Mexico. Both economies will post healthy growth in 2010, Mexico's GDP growth will be around 4 percent, and Japan's GDP growth will be above 1.4 percent.

Realignment of production processes toward manufacturing centers with low cost and high degree of competitiveness and the expansion of consumer markets in emerging economies, particularly in Asia and Latin America, benefit both Japan and Mexico and further their complementarities. Mexico is already considered by global manufacturing sectors as a key center for production and logistics. Mexico's strong production cost competitiveness has been proven in various studies conducted by global consulting firms such as AlixPartners and Boston Consulting, and in the automotive sector by Supplier Business, Ltd. Cost advantage of manufacturing in Mexico is remarkably competitive particularly when the products are to be supplied to North and South America because of time and cost of delivery, which is much less than when shipping from Asia. But the advantage of Mexico as a place for business is not limited to the cost and its broad network of trade agreements, including NAFTA. In order to improve overall business environment in Mexico, the government is continuously resolving issues through dialogues with interested parties, including companies and local governments to facilitate business transactions in the framework of trade agreements. One successful example is the Mexico-Japan Committee for the Improvement of the Business Environment established under the EPA, by means of which supply chain of products, security, easing of border crossing logistics at the U.S.-Mexico border, protection of intellectual property and customs procedures have been addressed and are being improved.

## Why Japan should consider Mexico as a strategic partner?

Mexico aims to consolidate its position as the ultimate center of trade and logistics between North America and East Asia. For that purpose, in 2007, Mexico launched an Infrastructure Program to invest in transportation projects such as the expansion of ports and container terminals, suburban trains and public transportation systems in large cities, the expansion of highway and railroad networks, as

### Mexico-Japan Bilateral Trade

Unit: US\$ Billion



Source: Mexico's Secretary of Economy and Japan's Ministry of Finance  
\*Data is based on registered imports in both countries

In 2009, bilateral trade fell by 29.5%. Japan's trade with Mexico represented less than 1% of the country's total trade. Likewise, trade with Japan represented less than 3% of Mexico's total trade.



## メキシコは日本にとって なぜ戦略的パートナーなのか

メキシコは、北米-東アジア間の貿易および輸送の最重要拠点としての地位を強化することを目指しています。そのため、2007年、メキシコは国内全域で港湾やコンテナターミナルの拡張、近郊列車や大都市交通システムの整備、高速道路や幹線道路の拡張、新規空港建設や既存空港の拡張のための投資を行う目的で、インフラ整備計画を発表しました。この計画では、下水処理プラントの建設を通じ、環境分野への投資も策定されています。またエネルギー分野では、メキシコ政府は再生可能エネルギーおよび省エネ分野での新規プロジェクトを支援しています。日本企業は、過去2年間に東京で開かれた国家インフラ計画やエネルギー分野におけるビジネス機会を紹介する2つのセミナーを通じ、メキシコでのエネルギービジネスに対し高い関心を示しました。

世界経済に回復の兆しがみられるなかで、日本とメキシコは、均衡のとれた持続的な経済成長を促すことの重要性を認識しています。また、貿易と対外投資を通じた他国との相互依存関係が、両国およびそれぞれの地域において強まっていることも理解しています。両国政府は、共に参加しているG20が推進している課題でもある、世界の金融構造の改革を目指し、また気候変動問題においては、数値的な結果を伴い、適用に拘束力のある形で温暖化ガスの排出を効果的に削減できるような合意に至るよう、共に努力を続けていく必要があります。さらに両国は、WTOや各地域の場で貿易保護主義の措置導入への反対の立場を表明し続け、またドーハ・ラウンドの年内妥結に向けてリーダーシップをとる役割も担っています。さらに、地域ベースや日本が2010年に開催国となるAPECの場では、両国は貿易・投資の自由化に関するボゴール目標の達成や、アジア太平洋の地域統合に向けた努力を加速させる必要があります。最後に、より広範な視点からみれば、気候変動問題や、インフルエンザの流行といった保健衛生上の問題、テロや食品安全性、核兵器などに関わる人的安全上の問題など、地球上の危機に関する様々な課題に対処していくうえでも、メキシコと日本は協力関係を強化し、これらの問題を解決しながら持続可能で社会的に調和の取れた世界を築くために国際社会での影響力を高めていく必要があるのです。

### 高度な部品・システムを供給する メキシコの自動車部品産業

メキシコの自動車部品産業は、従来の個別の自動車部品生産から、ブレーキシステム、エンジン、空調システム、安全対策用製品、サスペンションシステム、トランスミッションといったフルシステムの生産へのシフトを加速させています。この変化にはさらに弾みがつき、地場の自動車部品サプライヤーの

(次頁へ続く)

### Mexico: Economic Growth Forecast in 2010

Gross Domestic Product growth (%)

Entity	2010
Goldman Sachs	4.2
JP Morgan	4.5
Morgan Stanley	3.8
Deutsche Bank	3.5
Credit Suisse	4.0
International Monetary Fund	4.0
<b>Average</b>	<b>4.0</b>
<b>SHCP (Mexico's Ministry of Finance)</b>	<b>3.9</b>

Source: Mexico's Ministry of Finance and Public Credit (SHCP)

well as the construction of new airports and the expansion of existing ones throughout the country. The program also calls for investments in the field of environment, through the construction of water treatment plants. In the energy sector, the Mexican government supports new projects in renewable energy and energy efficiency. Japanese companies demonstrated their interest in energy business in Mexico through seminars held in Tokyo in the last two years, one on the National Infrastructure Program and the other on the business opportunities in Mexico's energy sector.

As the global economic recovery takes hold, Japan and Mexico recognize the necessity to develop a more balanced and sustained growth of their respective economies, while also acknowledging the increasing interdependence that international trade and foreign investment play in each economy and within their respective geographic regions. Both governments must continue to push together for renewed efforts to transform the financial architecture of the world – a cause being promoted by the G20 of which both Japan and Mexico are part of; as well as the challenges that climate change present in reaching an agreement, measurable in its results and binding in its implementation, that would effectively reduce emissions of green house gases released into the earth's atmosphere. Both trade partners must continue to promote to WTO members their quest to resist implementation of protectionism measures on trade, and exercise their leadership, in a pragmatic way, for a substantive conclusion of the Doha Development Agenda this year. Moreover, on a regional basis and in the context of APEC, which Japan hosts in 2010, both economies should accelerate efforts towards the achievement of APEC's Bogor goals on trade and investment liberalization and the regional integration in Asia-Pacific. Finally, and responding to challenges posed by global threats such as climate change, health emergencies

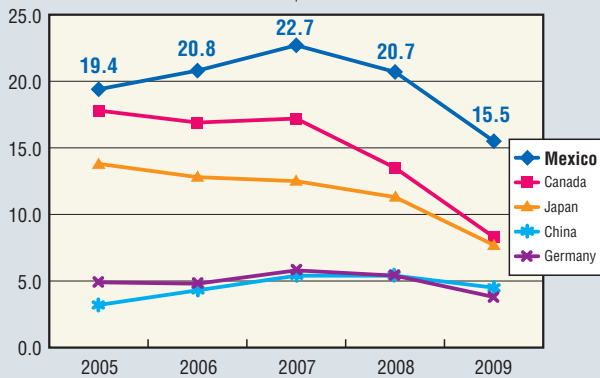
(Continued on next page)

### RESOURCE INFORMATION ON MEXICO TRADE AND INVESTMENT

- Office of the President of Mexico (メキシコ大統領府) : <http://www.presidencia.gob.mx>
- Mexico's Secretary of Economy (メキシコ経済省) : <http://www.economia.gob.mx>
- Embassy of Mexico in Japan (在日メキシコ合衆国大使館) : <http://www.sre.gob.mx/japon/>
- PROMEXICO (メキシコ貿易投資促進機関) : <http://www.promexico.gob.mx>
- Mexico's National Institute of Statistics, Geography and Informatics (メキシコ国立統計地理情報院) : <http://www.inegi.org.mx>
- Mexico's Central Bank, Banco de México (メキシコ銀行) : <http://www.banxico.org.mx>
- Mexico's Secretary of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fisheries and Food (メキシコ農牧林漁業省) : <http://www.sagarpa.gob.mx>
- Mexico's Secretary of Energy (メキシコエネルギー省) : <http://www.sener.gob.mx>
- Mexico Tourism Board (メキシコ観光局) : <http://www.visitmexico.com>
- The Mexican Automotive Industry Association (メキシコ自動車工業会・AMIA) : <http://www.amia.com.mx>

## U.S. Imports of Automotive Parts

Unit: US\$ Billion



Source: Foreign Trade Division, U.S. Census Bureau

(前頁の続き)

成長や、海外のサプライヤーとの提携が促されるものとみられています。メキシコにおける自動車部品の生産は、2008年に300億ドル程度に達しました。メキシコのサプライヤーは、単純なコンポーネントの生産者からより大きなシステム部品の生産者へと進化を遂げています。デトロイト郊外を本拠地とし、2009年にはメキシコでのサスペンションやトルク変換器の生産により3億ドルを売り上げたZFや、タカタといった企業は、低コストの部品を少ない在庫量を維持しながらタイムリーに調達したいという自動車企業からの需要により恩恵を受けています。メキシコの部品サプライヤーの能力にはさらに強化の余地があることから、北米や日本の自動車メーカーは、自社のサプライヤーに対しメキシコへの進出を促しています。2008年には、JETROがメキシコでの事業展開を検討するための視察ミッションを組織し、90名を超える在米の日系自動車部品サプライヤー関係者がメキシコを訪問しました。

日立化成が建設したヌエボ・レオン州の新工場は、100名ほどの従業員を擁し、4月に量産を開始する計画で、主に自動車用ディスクブレーキパッドやブレーキライニングが生産されます。日立化成がメキシコに工場設置を決めた理由には、メキシコ市場に高い成長が見込まれること、中南米市場へのアクセスがよいこと、連邦政府および州政府から魅力的なインセンティブやサポートが受けられたこと、労働者の質が高いこと、墨日EPAやNAFTAなどによる関税上のメリットがあることなどがあります。同社がおよそ2,800万ドルを投資して建設したこの工場の生産能力は、将来的にさらに拡大することが検討されています。

年間売り上げが5億ドルを超える  
メキシコの主要サプライヤー

**Sanluis Rassini Corp. SA de CV:** サスペンションシステムを製造  
**Metalsa S de RL:**  
 シャシーのフレーム、サスペンションモジュール、燃料システムを製造  
**Grupo Quimmco SA de CV:**  
 アルミ製シリンダーヘッドやその他部品を製造

Mexico's leading suppliers with annual sales  
in excess of US\$500 million

**Sanluis Rassini Corp. SA de CV:** Suspension systems  
**Metalsa S de RL:**  
 Builds chassis frames, Suspension modules and Fuel systems  
**Grupo Quimmco SA de CV:**  
 Machines aluminum cylinder heads and other parts

## メキシコ日本経済連携協定オフィスとは

2005年にメキシコ日本経済連携協定(EPA)が締結されたことを機に、在日メキシコ大使館内にメキシコ経済省の駐日代表部が設置されました。日本におけるEPAの浸透を図り、日墨間の通商と投資の拡大を促進する役割を担っています。

## Office of Mexico-Japan Economic Partnership Agreement

The enactment in 2005 of the Mexico-Japan Economic Partnership Agreement (EPA) prompted the establishment of the office of Mexico's Secretary of Economy in Japan as part of the Embassy of Mexico in Tokyo. The office oversees the implementation of the EPA and promotes expansion of business and investments between Mexico and Japan.

■免責事項：本紙は情報提供を目的としており、メキシコ経済省は本紙記載情報の正確性および完全性、また、本紙記載情報の利用により発生するあらゆる問題や不利益に対し一切の法的責任を負いかねます。

■Disclaimer: Mexico's Secretary of Economy does not warrant or assume any legal liability or responsibility for the accuracy, completeness, or usefulness of any information contained in this publication, and disclaims all liability for loss or damage which may result from the use of information presented here.

(from previous page)

such as the Influenza Pandemic, and Human Security issues including terrorism, food security, and nuclear weapons, both Mexico and Japan must expand their cooperation and their influence at international and multilateral venues to reduce those threats and to contribute to a sustainable and socially balanced world.

## Mexico: A major supplier of Automotive Systems, Not just Individual Parts

Mexico's auto parts industry is rapidly moving from manufacturing individual parts toward producing full systems, including brake systems, engines, heating, ventilation and air-conditioning systems, safety products, suspension systems, and transmissions. This shift is expected to gain momentum and entail the development of local automotive component suppliers and their matching up with international suppliers. Mexican auto parts production reached about US\$30 billion in 2008. Mexico's supply sector is undergoing a natural progression of sophistication from simple component makers to those building larger systems. Companies such as ZF, of suburban Detroit, which generated US\$300 million in 2009 from its Mexican suspension and torque converter operations, and Takata Corp. continue to benefit from automakers' demands for low cost components sourcing through reduced inventory levels and just-in-time delivery. North American and Japanese automakers are inviting their suppliers to move to Mexico, since its suppliers' capacity has yet to be fully developed. In 2008, a JETRO mission of ninety-plus Japanese auto parts suppliers located in the United States traveled to Mexico in view of the relocation of their operations.

A new manufacturing plant of Hitachi Chemical, which is located in the State of Nuevo Leon and employs about 100 workers, will start its commercial operation in April to mainly produce automotive disc brake pads and brake linings. Hitachi Chemical decided to establish a production site in Mexico because of high growth potential of the Mexican market, privileged access to the Latin American market, attractive incentives and support given by the federal and state governments, highly qualified labor, and tariff advantages through the Mexico-Japan EPA and NAFTA. The company has invested approximately US\$28 million in this facility whose production capacity will possibly be expanded in the future.